

Litera

Правильная ссылка на статью:

Лю Б., Перфильева Н.В. Интертекстуальность новостных заголовков в контексте цифровых медиа на материале русского и китайского языков // Litera. 2024. № 1. DOI: "не активен" EDN: LUKBSU URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69713

Интертекстуальность новостных заголовков в контексте цифровых медиа на материале русского и китайского языков

Лю Бо

аспирант, кафедра общего и русского языкознания филологического факультета, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы; доцент, институт иностранных языков, Хубэйский университет национальностей,

117198, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ 1042228094@pfur.ru

**Перфильева Наталия Владимировна**

ORCID: 0000-0002-1018-809X

кандидат филологических наук

доцент, кафедра общего и русского языкознания, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы

117198, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ perflyeva_nv@pfur.ru



[Статья из рубрики "Интертекстуальность"](#)

DOI:

"не активен"

EDN:

LUKBSU

Дата направления статьи в редакцию:

24-01-2024

Дата публикации:

31-01-2024

Аннотация: Статья посвящена выяснению общих закономерностей проявления

интертекстуальности современных новостных заголовков российских и китайских ведущих СМИ на фоне глобализации, информатизации и цифровизации. Предметом выступает интертекстуальность новостных заголовков цифровых медиа. Материалом служат заголовки мировых новостей российских и китайских ведущих цифровых информационных порталов за 2023 год. Научная новизна заключается в том, что впервые проведено комплексное сравнительное исследование, посвященное основным проявлениям интертекстуальности заголовков мировых новостей в современных российских и китайских ведущих цифровых медиа. Актуальность исследования обусловлена тем, что цифровые технологии, гиперссылки, поисковые системы и т. п. создали новую неизученную текстовую реальность, в которой новостные заголовки образуют связи с другими текстами в контексте глобального цифрового Интернета. Основными методами исследования являются анализ функционально-семантический, интерпретационный, лингвокультурологический. Метод лингвистического комментирования применялся для объяснения заголовочных текстов мировых новостей, метод культурологический – для объяснения традиций социума, отраженных в названиях новостных Интернет-статей. Контрастивный метод использовался для выявления общих черт заголовков мировых новостей ведущих российских и китайских Интернет-изданий. Результат исследования: интертекстуальность характерна для новостных заголовков российских и китайских Интернет-изданий, выявлены шесть основных атрибутов интертекстуальности заголовочных текстов мировых новостей российских и китайских ведущих цифровых медиа (цитатность, прецедентность, неопределенность, гипертекстуальность, полимодальность и ризоматичность). Данные атрибуты широко используются в новостных заголовках российских и китайских цифровых медиа. Полученные результаты исследования могут быть основой следующих исследований и использованы в практике преподавания вузовских курсов таких дисциплин, как лингвистика, коммуникация, культурология, политология и др. Выводы исследования заключаются в том, что интертекстуальность новостных заголовков Интернет-СМИ, как концентрированное проявление текстовых явлений в цифровую эпоху, характеризуется ризоматическим разнообразием, запутанностью, нелинейностью, поликодностью, открытостью и динамичностью не только на уровне семантики, но и формы новостного заголовочного текста.

Ключевые слова:

интертекстуальность, новостной заголовок, цифровые медиа, гипертекст, цитатность, прецедентность, неопределенность, гипертекстуальность, полимодальность, ризоматичность

Введение

Заголовки новостей характеризуются точностью, лаконичностью, информативностью, выразительностью, привлекательностью и т. п., отражая новые языковые явления. Исследования новостных заголовков, включающие в себя аспект интертекстуальности и в бумажную эпоху и в цифровую, привлекают к себе большое внимание ученых. В настоящее время на фоне глобализации, информатизации и цифровизации «цифровые медиа представляют собой тщательно разработанный и системный интертекстуальный продукт. Цифровое письмо размывает личность субъекта и создает большое количество интертекстуальных отношений между различными текстами. <...> Такие технологии, как гиперссылки, поисковые системы, алгоритмы агрегирования и искусственный интеллект,

создали мир за пределами человеческого разума. Цифровая интертекстуальность помещает людей в огромную текстовую сеть взаимных связей и взаимных ссылок» [1, с. 55]. Это значит, что в эпоху цифрового Интернета новостные заголовки образуют сложные и разнообразные интертекстуальные связи с другими текстами.

Интертекстуальность изначально изучалась в контексте традиционных письменных текстов. Термин *интертекстуальность* впервые введен Ю. С. Кристевой для интерпретации межтекстовых отношений литературных текстов в эпоху постструктурализма. Концепция интертекстуальности разрабатывалась на основе теории диалогичности и чужого слова М. М. Бахтина. По словам Ю. С. Кристевой, «любой текст строится как мозаика цитаций», как «продукт впитывания и трансформации какого-нибудь другого текста» [2, с. 429], и «представляет собой постоянное взаимопересечение других текстов» [3, с. 46] или другими словами: в каждом тексте видны следы чужих текстов. Ролан Барт считает, что любой текст является интертекстом, «другие тексты присутствуют в нем на различных уровнях в более или менее узнаваемых формах <...> Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат» [4, с. 102]. «Всякий текст есть между-текст по отношению к какому-то другому тексту, но эту интертекстуальность не следует понимать так, что у текста есть какое-то происхождение; <...> текст же образуется из анонимных, неуловимых и вместе с тем уже читанных цитат - из цитат без кавычек» [5, с. 418].

В концепции Р. Барта интертекстуальность понимается, как *смерть автора*, и означает бесконечно взаимодействующий и динамичный процесс воспроизведения текста в тексте в пространстве и во времени.

Ю. М. Лотман описал текст как «носитель целостного значения и целостной функции» [6, с. 507], который «применяется не только к сообщениям на естественном языке, но и к любому носителю целостного (текстового) значения – обряду, произведению изобразительного искусства или музыкальной пьесе» [6, с. 508]. По словам И. Жао, любой знак «представляет собой текстовую комбинацию» [7, с. 120]. Ж. Деррида утверждал, что «вне текста не существует ничего» [8, с. 318], что текст – это отражение нашего субъективного восприятия мира, он представляет собой не просто речевой акт, но и все, что мы можем знать о мире. Так, термин *текст* вышел за рамки лингвистики в семиотику. Это значит, что текст может быть как вербальным, например, новостной заголовок, так и невербальным, существующим в разнообразных семиотических пространствах, как известный пример Жака Дерриды со столом, который он также рассматривал как текст. В широком понимании слова *текст* может являться картиной, видеороликом, аудиозаписью, фоторепортажем, военной картой, схемой, графиком и т. п.

В 1960-х годах канадский ученый М. Г. Маклюэн отмечал, что само средство коммуникации есть сообщение [9, с. 5]. По мере развития глобализации, интернетизации и цифровых технологий, «мы переживаем поворотный момент эпохи, поворотный момент от эпохи письменности к эпохе цифровых технологий» [10, с. 25]. Используя компьютеры для кодирования, сжатия и декодирования информации, цифровые технологии преобразуют разнотипные информационные тексты, включая языковые тексты, картинки, звуки, изображения и т. д. в двоичные числа 0 и 1, которые могут распознаваться терминалами данных, а затем выполняют операции, переработку, хранение, передачу, распространение и воспроизведение. Этот процесс называется битификацией информации. Таким образом, текст трансформируется из традиционной материальной

формы в бинарную цифровую и становится электронным битовым текстом, существующим в виртуальном киберпространстве. Американский информатик Николас Негропonte почеркнул, что будучи информационной ДНК, распространяющийся со световой скоростью *Бит* быстро заменяет атомы и становится основным элементом человеческого общества [11, с. 11-12], который позволяет данным мгновенно перемещаться и обмениваться на различных платформах, что придает текстам *цифровость, динамичность, нелинейность, полимодальность, интерактивность* и т. д. С компьютеризацией и смартфонизацией во всех слоях общества, тексты, содержащие или представляющие собой мультимедийные элементы, как изображения, видео, аудио и т. п., стали легкодоступными и распространенными в цифровом пространстве. Тексты могут произвольно выбираться и читаться на интерактивном экране с помощью ссылок. Таким образом гипертекст вышел из тени. Читатель свободно переключается между различными блоками информации, связанными друг с другом гиперссылками, которые в свою очередь образуют безграничный «океан» гипертекстов. По мнению Ч. Фу, в непрерывно расширяющейся сети границы текстов постоянно нарушаются, соединяются, а затем исчезают. Текст становится открытым текстом без центра и конца [12, с. 73]. Другими словами, в цифровую эпоху тексты, сформированные на основании *бита*, являются гипертекстами, связываются друг с другом в пространстве Интернета. В цифровой коммуникации интертекстуальные связи реализуют такие свойства, как открытость, нелинейность, разнотипность и гиперсвязность, становятся новой цифровой интертекстуальностью, отличающейся от традиционной.

Метод исследования. Сплошная выборка новостных заголовков, лингвистическое описание, функционально-семантический анализ, литературный метод, сравнение и классификация отобранных единиц позволили выявить общие свойства проявлений интертекстуальности заголовков мировых новостей ведущих российских и китайских цифровых медиа. Метод лингвистического комментирования применялся для объяснения таких атрибутов новостных заголовков, как цитатность, прецедентность, неопределенность, гипертекстуальность, полимодальность и ризоматичность.

Выборка заголовков международных новостей ведущих российских и китайских Интернет-СМИ за 2023 год составила более 1000 заголовков. В качестве источников заголовочного материала были использованы известные авторитетные Интернет-издания, как: РИА Новости (РФ), образованное в 1941 году, и Reference News (КНР) – в 1931 г. Они являются одними из крупнейших действующих государственных информационных агентств, самыми цитируемыми СМИ в социальных сетях и лидерами медиа среди информационных онлайн-ресурсов.

Результаты исследования

Атрибуты интертекстуальности новостных заголовков русских и китайских цифровых медиа

По мере непрерывной глобализации, стремительного развития современных цифровых технологий, бумажные газеты почти исчезли. По данным отчета *Data Reportal* на начало 2023 года в России было 127,6 миллионов интернет-пользователей, что составляло 88,2% граждан Российской Федерации. По данным отчета, опубликованным на сайте *People's Daily Online* 28 июня 2023 г., к концу 2022 года общее количество пользователей мобильных телефонов в Китае достигло 1,683 миллиарда, а количество пользователей мобильного Интернета – 1,453 миллиарда, это означает, что почти у каждого носителя китайского языка есть мобильные средства связи.

«Взрыв» информации при цифровизации и глобализации приносит интернет-читателям огромное количество новостей, и новостные заголовки Интернет-СМИ становятся важным инструментом в борьбе за внимание читателей. В эпоху цифровых медиа из-за потери визуального преимущества бумажной печати, в частности, выделение информации шрифтом и кеглем разного цвета, в цифровых заголовках акцент делается на языковых и неязыковых средствах выражения (фотографии или рисунки, электронные гиперссылки и гипертексты).

Основными атрибутами заголовочных интертекстов являются следующие:

§ **Цитатность** представляет собой основной атрибут интертекстуальности, который заключается в «эксплицитной апелляции к другому тексту, который вводится и одновременно дистанцируется с помощью кавычек» [\[13, с. 470\]](#) или двоеточия. Эксплицитная цитация является одной из частых особенностей новостных заголовков медиа-сообщений в русских и китайских ведущих Интернет-СМИ. Ссылка на авторитетный источник подтверждает точность и достоверность сообщения. С. А. Зинина отметила, что «эксплицированные цитаты зачастую находятся в сильной позиции по отношению к смысловой структуре текста (заглавие, эпиграф, первая строка, конец текста)» [\[14, с. 35-36\]](#). Мнения экспертов и политиков цитируются для повышения достоверности, авторитета и привлекательности новостей.

Например, в заголовке «*«Мы были неправы»: в США признали ужасающую ошибку в отношении России*» (29.07.2023, РИА Новости) слова в кавычках представляет собой прямую цитату из текста интервью у Экс-советника Пентагона Дугласа Макгрегора, являющимся экспертом, должностным лицом, отметил, что США ошиблись в оценке России.

Заголовок в Reference New, 30.07.2023, «*普京:非洲倡议与中国方案内容相呼应*» 'Путин: африканские инициативы перекликаются с содержанием плана Китая' мнение российского лидера часто цитируются в китайских Интернет-СМИ, в том числе в заголовках.

РИА Новости (РФ) и Reference News (КНР) являются крупными мировыми СМИ, их новостные заголовки составлены по правилам новостного заголовка, то есть заголовок точно выражает «краткое изложение содержания текста новости» [\[15, с. 70\]](#).

Прецедентность также считается одной из основных атрибутов интертекстуальности новостных заголовков цифровых медиа. Концепция «прецедентный текст» была введена Ю.Н. Карауловым в 1986 г. для описания общеизвестных устойчивых выражений, отражающих духовную жизнь народа и их культуру. Позже появились исследования, в которых рассматривались такие понятия, как: прецедентные тексты, прецедентные имена, прецедентная ситуация и прецедентные высказывания. По мнению Р. В. Попадинеца, прецедентность является неотъемлемой составляющей коммуникации [\[16, с. 8\]](#). В цифровых новостных заголовках прецедентность активно используется для повышения выразительности, информационности, доступности, привлекательности, эмпатии и т. д. Г. И. Махтина считает: «Использование журналистами "вкраплений" из чужих текстов в собственные произведения стало ведущей чертой современной публицистики» [\[17, с. 60\]](#).

В российских и китайских заголовках мировых новостей цифровых медиа часто наблюдается прецедентные феномены в форме прямой цитации или трансформированной

цитации, которые образно выражают суть событий и содержат явную или скрытую оценку адресанта новостей. Например, в статье с заголовком «*美国这么做, "恐加剧中美间以牙还牙"*» 'Поступая таким образом, Соединенные Штаты создает ситуацию зуб за зуб между Китаем и США' (19. 07. 2023, Reference News) является репостом статьи в американских СМИ, в которой говорится о том, что инвестиционные ограничения США в Китае подрывают дипломатические усилия. Выражение *以牙还牙* 'зуб за зуб' процитировано из Ветхого Завета как талион, который намекает на оценку события автором репоста.

Заголовок «*Ум за Базум зашел. Белый дом не нашел в Нигере следов "Вагнера"*» (РИА Новости, 28. 08. 2023 г.) является трансформированным русским фразеологизмом *ум за разум зашел*. *Базум* – фамилия президента Нигера, Мохамед Базум, который был свергнут в результате военного переворота 26 июля 2023 года. В трансформированных заголовках часто проявляются остроумные суждения автора статьи.

Гипертекстуальность является «имманентным свойством Интернет-среды» [18, с. 61], представляя собой «потенциальную и реализованную возможность нелинейного прочтения текста, а также текстового единства, состоящего из двух или более текстов» [19, с. 8]. Термин гипертекст был предложен Тедом Нельсоном в 1965 году для описания произвольного письма и чтения. Расширяя исходное определение Теда Нельсона, R. Koskimaa определил гипертекст как цифровые взаимосвязанные фрагменты языка в киберпространстве [20, с. 3]. В цифровую эпоху гипертексты представляют собой синтез языковых и неязыковых средств, в том числе, картинки, графики, изображения, видеоролики, аудиозаписи, связанные друг с другом гиперссылками. Гипертексты связаны между собой гиперссылками, называемыми «сердцем Всемирной паутины». [21, с. 62], для которой характерна децентрализация, деконструкция, нелинейность, открытость, интерактивность и мультимедийность текстов в Интернет-пространстве. В цифровых медиа каждый новостной заголовок является одновременно и гипертекстом, и гиперссылкой, ссылающейся на новость и соответствующий заголовок на других порталах. Например, заголовок «*美媒:"傲慢与虚伪"令全球南方远离美国*» 'Американские СМИ: *Гордость и двуличность* отдаляет глобальный Юг от США' (06. 06. 2023, Reference News) не только ссылаются на текст новости, но и даже находятся на веб-страницах различных сайтов, перепечатываясь рядом ведущих китайских цифровых медиа. А трансформированное название *傲慢与虚伪* 'Гордость и двуличность' также ссылается на английский роман Джейн Остин «Гордость и предубеждение». Заголовок также является гиперссылкой, которая расширяет пространство и время интертекстов в интернете, позволяет читателям узнать предыдущие новости, связанные с данной новостью.

Полиmodalность, то есть вербализация изображения и визуализация заголовка, проявляемые вербально-визуальным новостным заголовком-комплексом, также является основным атрибутом новостных заголовочных интертекстов. С развитием Интернет-технологии на современных сайтах российских и китайских информационных порталов почти каждый заголовок сопровождается его визуальным двойником. По словам С. И. Симакowej: «Визуализация информации является в прямом смысле одной из наиболее очевидных тенденций развития современных медиа. Лавинообразное увеличение количества информации, насыщенная повестка дня СМИ, усиление клиповости как тренд медиавосприятия, – всё это приводит тому, что гораздо больший объем информации СМИ предлагают потребителям в максимально приближенном к их желаниям формате – визуальном» [22, с. 207]. Информационная насыщенность, конкретность и доступность фотографического изображения облегчают чтение новостей. Визуально-нарративные изображения реальности, добавленные адресантом сообщения, соответствуют темам заголовков. Фотографии к заголовкам нередко явно или скрыто отражают подход автора

к контенту сообщения. По мнению М. И. Седовой, любое изображение несет в себе визуальную идею, «изображение и текст образуют новую вербально-визуальную форму, которая бывает шире и интереснее, чем ее визуальная и вербальная составляющие, взятые по отдельности» [23, с. 72]. Фоторепортаж и заголовок, как два различных приема повествования об одном и том же событии на новостном сайте, обслуживают передачу сообщений, а их объединение составляет вербально-визуальный заголовок, синтез формы и содержания представляет собой проявление поликодовой и многоплановой интермедиальности в контексте цифровых медиа.

Неопределенность становится тенденцией заголовков мировых новостей. Стилистический прием *неопределенность*, т. е. неполное раскрытие информации с помощью местоимений в заголовке, используется для того, чтобы читатель заинтересовался и кликнул заголовок. Из-за потери таких преимуществ печатной вёрстки бумажного издания, как использование «цветных выносок, выделяющих наиболее яркие фрагменты текста, с тем чтобы он “бросился в глаза” потенциальному читателю», выделения шрифтом и кеглем [24, с. 3], а также небольшой размер экрана телефона стали причиной того, что прием *неопределенности* стал активно использоваться в заголовках новостей в российских и китайских цифровых медиа. Например: заголовок «*Никто ее не держал*» (20.06.2023, РИА Ности) продуцирует несколько вопросов у читателя: кто она? и Что случилось?

В Заголовке «*他们游说华尔街对华采取“新行动”，结果——*» ‘Они лоббировали на Уолл-стрит принятие “новых действий” против Китая, а результат был...’ (14.09.2023, Reference News). Две неопределенности: *кто они?*, усеченное предложение цитации содержания текста: *какой результат был?* Таким образом, неопределенность часто создается в новостных заголовках при помощи местоимений, структурного и семантического усечения.

Стилистический прием неопределенности напоминает популярный способ построения заголовка *кликбейт*. Слово *кликбейт* заимствовано из английского языка фонетическим способом: *click* ‘щелчок’ + *bait* ‘приманка’, имеет уничижительный оттенок. В онлайн-словаре Dictionary.com кликбейт объясняется как «сенсационный заголовок или фрагмент текста в Интернете, предназначенный для того, чтобы побудить людей перейти по ссылке на статью на другой веб-странице» [25].

Ризоматичность. Философский термин *ризом*, описывающий запутанную сплетённую корневую систему растения, ввели Жиль Делёз и Пьер-Феликс Гваттари для интерпретации таких явлений постструктурализма и постмодернизма, как связанность и разнородность, открытость и нелинейность, децентральность и множественность. Ученые отметили, что ризомы распространены в детерриторизованном пространстве, простираясь во всех возможных направлениях, связываясь с другими ризомами, у которых «нет ни начала, ни конца, ни истока, ни предназначения» [26, с. 434]. Далее принцип ризомы используется как «структурообразующий фактор постмодернистского текста» [27, с. 119]. По мнению Л. Н. Синельниковой, ризоматичность – это «стратегия и закономерность текстопорождения во многих современных коммуникативно-дискурсивных практиках» [28, с. 805].

В новостных заголовках наблюдается ризоматичность на уровнях и текстов и атрибутов. Во-первых, на уровне текста. Являясь электронными битовыми гипертекстами, новостные заголовки распределены, как многочисленные информационные модули, и расположены

в огромном цифровом пространстве и времени. Они открыты и взаимосвязаны гиперссылками в Интернет-пространстве. Это произвольная, многомерная структура, которая соответствует таким характеристикам *ризомы*, как децентральность, нелинейность и множественные корреляционные возможности. Во-вторых, в основных атрибутах новостного заголовка также проявляются переплетанные связи. Например:

Заголовок «*Ящик Пандоры*» открыт, никто не в безопасности, заявил Эрдоган» (08.12.2023, РИА Новости) содержит несколько атрибутов интертекстуальности:

§ цитатность – прямая цитата, что сказал президент Турции Р. Т. Эрдоган;

§ прецедентность – прецедентное имя *Ящик Пандоры* (артефакт из греческой мифологии, символ источника больших и неожиданных неприятностей), прецедентное выражение и ситуация *открыть ящик Пандоры* – вызвать множество непредвиденных катастрофы);

§ полимодальность – к заголовку добавлен фоторепортаж с фотографией Р. Т. Эрдогана, которая является невербальной частью комплексного заголовка;

§ гипертекстуальность – и языковой заголовочный текст и неязыковой фоторепортаж комплексного заголовка, как гиперссылки, ссылаются на текст новостной статьи. Кроме этого, заголовок и его трансформированные формы ссылаются на тексты новости, которые можно прочитать на различных веб-страницах других СМИ, как: «*Эрдоган: ящик Пандоры открыт, теперь никто в мире больше не в безопасности*» (08.12.2023, Дзен), «*"Ящик Пандоры открыт": Эрдоган заявил, что никто в мире больше не в безопасности*» (08.12.2023, ТутНовости) и др.

Также и заголовок «*"还"还是"不还", 这是个问题*» 'вернуть или не вернуть, это вопрос' (27.02.2023, Reference News) содержит трансформированное известное выражение персонажа У. Шекспира *быть или не быть, вот в чём вопрос*, которое одновременно является трансформированной цитатой, прецедентным выражением, неопределенностью, полимодальностью и гипертекстом.

Представляя собой типичный атрибут новостных заголовков, ризоматичность на уровне текстов и основных свойств образует сетевой *лабиринт* новостных заголовочных интертекстов, как сама *ризома*.

Выводы

Т. А. ван Дейк отметил, что медиасообщения представляют собой специфические типы текста и разговора [\[29, с.108\]](#). В контексте цифровых медиа, являясь типичными медийными интертекстами и ключевым выражением новостей, заголовки мировых сообщений передают последнюю информацию. Проведенный анализ позволил сделать следующие выводы:

§ в эпоху Интернета и цифровых медиа понятие *интертекстуальность* проявляется как сложный языковой и неязыковой феномен, в том числе и у новостных заголовков медиатекстов в цифровой среде;

§ основными атрибутами интертекстуальности заголовочных интертекстов мировых новостей российских и китайских ведущих цифровых медиа являются цитатность, прецедентность, гипертекстуальность, неопределенность, полимодальность и ризоматичность;

§ в цифровую эпоху новостной заголовок является одновременно гипертекстом и

гиперссылкой, так как гипретекуальность – это основное свойство любого цифрового текста;

§ неопределённость является тенденцией новостных заголовков как в русских, так и в китайских медиа;

§ заголовочный комплекс, составленный из вербального и невербального текста (фоторепортаж, видеоролик, аудиозапись и т.п.) стал принятым шаблоном, полимодальность заголовочных интертекстов обогащает содержание и формы новостных сообщений;

§ для новостных заголовков российских и китайских медиа свойственны нелинейность и динамичность, взаимосвязанность и запутанность, открытость и децентральность, которые проявляются и в заголовочных интертекстах мировых новостей ведущих российских и китайских Интернет-СМИ.

Исследование включает в себя лингвистику, коммуникацию, социологию, культуру, международные отношения, психологию, образование и другие области, оно имеет междисциплинарное практическое исследовательское значение. Результаты исследования могут быть использованы в теоретических исследованиях в вышеуказанных областях, а также в педагогической практике.

Библиография

1. Qu J., Li Y. Interconnection and Intertextuality: The Intertextuality of Digital Media // Editorial Friend. 2020. No. 06. Pp. 55–63. doi: 10.13786/j.cnki.cn14-1066/g2.2020.6.010
2. Кристева Ю. С. Бахтин, слово, диалог и роман / Пер. Г.К. Косикова // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму / Пер. с франц., сост., вступ. ст. Г.К. Косикова. М.: Издат. группа «Прогресс», 2000. С. 427-457.
3. Кристева Ю. С. Семиотика: исследования по семанализу / пер. с фр. Э. А. Орловой. М.: Академический Проект, 2013. 285 с.
4. Ильин И.П. Постмодернизм. Словарь терминов. М.: ИНИОН РАН – INTRADA, 2001. 384 с.
5. Барт Р. Избранные работы Семиотика Поэтика / Пер. с фр. Сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. М.: Прогресс, 1989. 615 с
6. Лотман Ю. М. Семиосфера: Культура и взрыв. Внутри мыслящих миров. Ст. Исслед. Заметки: [(1968-1992)] / Ю. М. Лотман.-СПб.: Искусство-СПБ, 2004. 703 с.
7. Zhao Y. Philosophical Semiotics: The Coming into being of the World of Meaning. Chengdu, China: Sichuan University Press, 2017. 336 p.
8. Деррида Ж. О грамматологии / Пер. с фр. и вступ. ст. Наталии Автономовой. М.: Ad Marginem, 2000. 511 с.
9. Маклюэн М. Понимание Медиа: внешние расширения человека / пер. с англ. В. Г. Николаева. – 4-е изд. – М.: Кучково поле, 2014. 462 с.
10. Wang Q. Philosophical Thought in the Ale of the Written Word and the Digital Age // Social Sciences in China. 2023. No. 2. Pp. 25–39+204–205
11. Negroponte N. Being Digital. New York: Knopf, 1995. 268 p.
12. Fu C. Three Turns and Meaning Generation of Western Text Theory in the 20th Century // Journal of Shandong Normal University (Social Sciences). 2020. No. 5. Pp. 65–75. doi: 10.16456 /j.cnki.1001-5973.2020.05.006
13. Женетт Ж. Фигуры. В 2-х томах. Том 1-2. М.: Изд.-во им. Шабашниковых, 1998. 944

с.

14. Зинин С.А. Внутрпредметные связи в изучении школьного историко-литературного курса. 3-е изд., перераб. М.: ООО «Русское слово – учебник», 2018. 231 с.
15. Yan J., Xie Q. Popular News Headlines. Beijing: China News Publishing House, 1987. 464 с.
16. Попадинец Р. В. Прецедентные имена в сознании носителя русского языка (экспериментальное исследование). 2006. [Электронный ресурс]: URL.: https://new-disser.ru/_avtoreferats/01002978013.pdf?ysclid=lrk3z4at3160546731 (дата обращения 30.12.2023)
17. Махтина Г. И. Интертекстуальность как стилеобразующая черта современных СМИ // Вопросы теории и практики журналистики. 2012. № 1. С. 60-64
18. Колокольцева Т. Н. Новая эра интертекстуальности: глобализация интертекстуальных связей в интернет-эпоху // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2013. № 6 (81). С.61-66
19. Масалова М. В. Гипертекстуальность как имманентная текстовая характеристика. 2003. [Электронный ресурс]: URL.: <https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/31269/738249.pdf> (дата обращения 30.12.2023)
20. Koskimaa R. Digital Literature from Text to Hypertext and Beyond. Jyväskylä: Jyväskylän Yliopisto, 2000. 186 p.
21. Turow J., Tsui L. The Hyperlinked: Society: Questioning Connections in the Digital Age. Ann Arbor, America: University of Michigan Press, 2008. 319 p.
22. Симакова С.И. Инструменты визуализации информации в СМИ: таймлайн // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2017. № 4. С. 207-216
23. Седова М. И., Изображение и текст // Вестник Череповецкого государственного университета, 2013, №1, Т.2, сс. 72-74
24. Анисимов Р. Ю. Семантическая типология газетных заголовков на материале русской, англоязычной и испанской прессы. 2021. [Электронный ресурс]: URL.: <https://repository.rudn.ru/ru/records/dissertation/downloadfile/6e6b8360-f924-ec11-a9e5-00155ddceb3d/> (дата обращения 30.12.2023)
25. Dictionary.com. Retrieved from <https://www.dictionary.com/browse/clickbait> (дата обращения 30.12.2023)
26. Делез Ж., Гваттари Ф. Тысяча плато. Капитализм и шизофрения / пер. с фр. и послесл. Я. И. Свирского. Учреждение Российской акад. наук Ин-т философия.- Екатеринбург: У-Фактория; М.: Астрель, 2010. 892 с.
27. Кучменко М. А. Принцип ризомы как структурообразующий фактор постмодернистского текста // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2014. № 4 (149). С.119-122
28. Синельникова Л. Н. Ризома и дискурс интермедиальности // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. 2017. № т. 21 (4). С. 805-821. doi: 10.22363/2312-9182-2017-21-4-805-821
29. van Dijk, T. A. News as discourse. New York: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1988. 208 p

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Интертекстуальность новостных заголовков в контексте цифровых медиа на материале русского и китайского языков», предлагаемая к публикации в журнале «Litera», несомненно, является актуальной, ввиду обращения автора к теоретическим вопросам феномена интертекстуальности, прецедентности текстов на материале заголовков СМИ. Работа выполнена на языковом материале двух языков – русского и китайского, что позволяет использовать полученные данные как при сопоставительных исследованиях. Интертекстуальность как феномен является объектом изучения не только филологии, но и других гуманитарных наук. Факт отсутствия единства в современной теории интертекстуальности существенно затрудняет реализацию прикладных исследований в данной предметной области, поэтому одной из задач, стоящих перед автором исследования, является определение данного лингвистического феномена в рамках настоящей работы.

Статья является новаторской, одной из первых в российской лингвистике, посвященной исследованию подобной тематики в 21 веке. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы. В статье используются в том числе общелингвистические методы наблюдения и описания, а также лингвистические, а именно сплошная выборка новостных заголовков, лингвистическое описание, функционально-семантический анализ, литературный метод, сравнение и классификация отобранных единиц позволили выявить общие свойства проявлений интертекстуальности заголовков мировых новостей ведущих российских и китайских цифровых медиа. Метод лингвистического комментирования применялся для объяснения таких атрибутов новостных заголовков, как цитатность, прецедентность, неопределенность, гипертекстуальность, полимодальность и ризоматичность.

Практическим материалом явилась выборка заголовков международных новостей ведущих российских и китайских Интернет-СМИ за 2023 год составила более 1000 заголовков. В качестве источников заголовочного материала были использованы известные авторитетные Интернет- издания, как: РИА Новости (РФ), образованное в 1941 году, и Reference News (КНР) – в 1931 г.

Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. В теоретической части представлены многие отечественные и зарубежные исследователи, однако автор обошел своим внимание ленинградскую научную школу и ее руководителя И.А. Арнольд, а также советского ученого В. Кухаренко. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. Библиография статьи насчитывает 29 источников, среди которых теоретические работы представлены как на русском языке, так на английском. Технически при оформлении библиографического списка нарушены общепринятые требования ГОСТа, а именно алфавитный принцип построения. Высказанные замечания не являются существенными и не влияют на общее положительное впечатление от рецензируемой работы. В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Результаты работы могут быть использованы в ходе

преподавания на специализированных факультетах, таких как стилистика, теория интерпретации и теория текста. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Интертекстуальность новостных заголовков в контексте цифровых медиа на материале русского и китайского языков» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.